

生命之轻与翻译之重



[生命之轻与翻译之重 下载链接1](#)

著者:许钧

出版者:文化艺术出版社

出版时间:2007

装帧:平装

isbn:9787503931550

语言是一个民族最为鲜明的文化特征，一种语言的成长史包含着这个民族文化密码——语言与文明进步的关系。一个民族语言所显示出的智慧、创造性与丰富性，与这个民族在文明的所有方面所表现出来的进步程度成正比。中华民族在数千年历史发展进程中表现出无与伦比的巨大融合力量，它的语言以及这种语言所承载的文化发挥了不可替代的作用。优秀语言对民族的凝聚作用无论怎样评价都不过分。秦始皇统一六国后，他要完成的统一内容其中就包括了文字。走向极端，酿成了焚书。然而，统一文字的功绩还是不可磨灭的。因为在历经春秋战国之后，各国

的文字和书写方式都有了很大不同。

汉语是使用人口最多的一种语言，而对汉语研究来说，恐怕也是最寂寞的学术之一吧。我们每天使用着我们的语言，而对它的现状却熟视无睹。汉语热正在很多国家兴起，这些国家的人们期待着通过汉语与我们发生越来越广泛而深刻的联系。虽然我们并不指望与英语一较高低，但我们的的确确首先要让汉语真正成为一门有魅力的语言，纯洁她、发展她，使我们自己以及热爱汉语的世界各民族朋友在汉语中共同感受人类和谐。

作者介绍:

许钧，1954年生，浙江龙游人，现任南京大学研究生院副院长、教授、博士生导师，北京大学欧美文学研究中心兼职教授，上海大学顾问教授，并兼任南京大学学术委员会副主任，国家教育

部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会副主任，国际翻译家联盟科学文献委员会委员，中国法语教学研究会副会长，全国法国文学研究会副会长、中国译协翻译理论与翻译教学委员会副主任，并担任META、BABEL、《外语教学与研究》、《外国语》、《译林》、《南京大学学报》等国内外10余种重要学术刊物的编委或通讯编委。已发表法语语言文学与翻译研究论文170余篇，著作7部，翻译出版法国文学与社科名著30余部，主编和合作主编《法国中篇名作精品丛书》、《现代性研究译丛》、《夏多布里昂作品精选集》、《西方翻译理论研究丛书》、《巴别塔文丛》、《杜拉斯文集》和《法兰西书库》等大型丛书或文集。1999年获法国政府颁发的“法兰西金质教育勋章”。其译著《追忆似水年华》(卷四)、《名士风流》、《邦斯舅舅》、《中国之欧洲》(上、下卷)、《不能承受的生命之轻》及著作《文学翻译批评研究》、《文学—文化——(红与黑)汉译研究》、《当代法国翻译理论》、《文学翻译的理论与实践——翻译对话录》、《翻译论》等作品，先后10余次获国家或省级优秀成果奖。

目录:

[生命之轻与翻译之重 下载链接1](#)

标签

翻译

许钧

翻译理论

文学

文艺理论

许老师

生命——翻译

文化

评论

语言的迷宫

for 学年论文

本科的时候曾粗略浏览过这本书，那时候对翻译理论一无所知，看得一知半解。现在上过翻译理论课之后重新再看，体会大不一样。许老师对翻译及翻译理论的认真思考在每篇文章中都有体现，让人受益匪浅。

翻译理论的集成，值得借鉴。

简单翻阅下 感触不深

很理论，谨慎购买。

[生命之轻与翻译之重 下载链接1](#)

书评

为了凑数因为许钧和书名的缘故临时在当当选买的。书到的时候稍微翻了一下内容就开始头痛。年底结案时期，事情不多，赶紧利用上班这种一本正经的时间啃这种书。其实这本书算是散论杂集，刚好适合我这种跳跃式阅读，不然肯定要睡着的。关于翻译理论的说明对于外语专业的同学来说...

[生命之轻与翻译之重](#) [下载链接1](#)